



*Teatro*

*Cultura Artística*

GRANDE AUDITÓRIO

1959  
JULHO

**6**

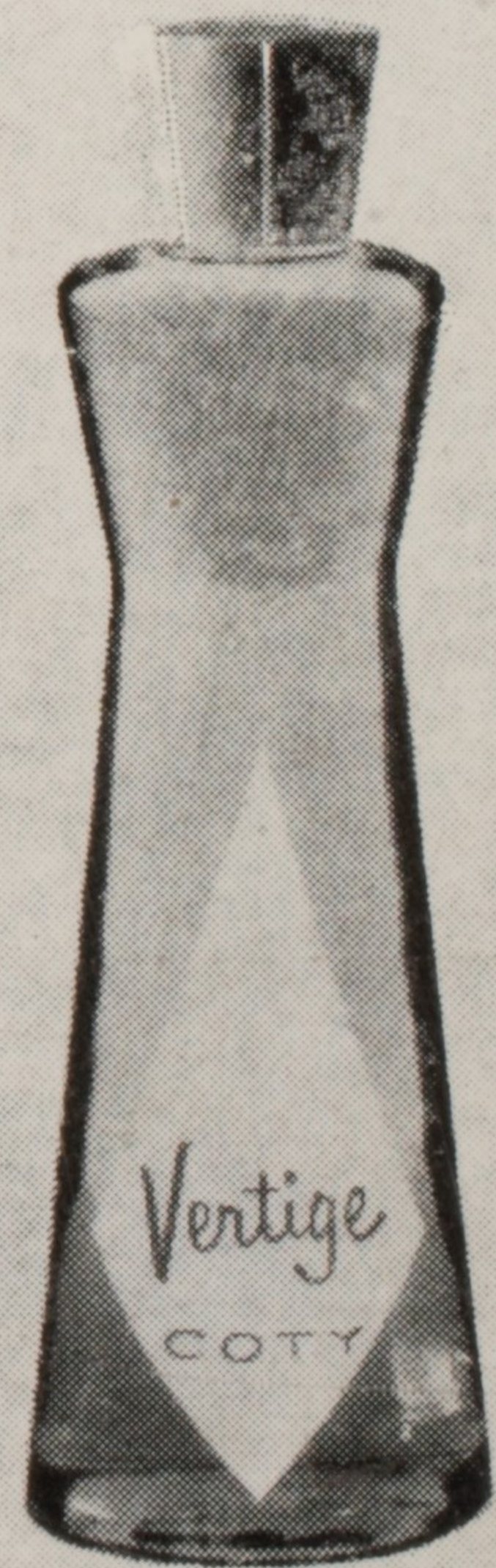
2.a Feira  
Sarau 805.o  
às 21 horas

PROGRAMA OFICIAL GRATIS

*um momento inebriante*  
*um perfume inesquecível*

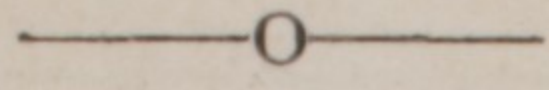
COLÔNIA - PERFUME

*Vertige*



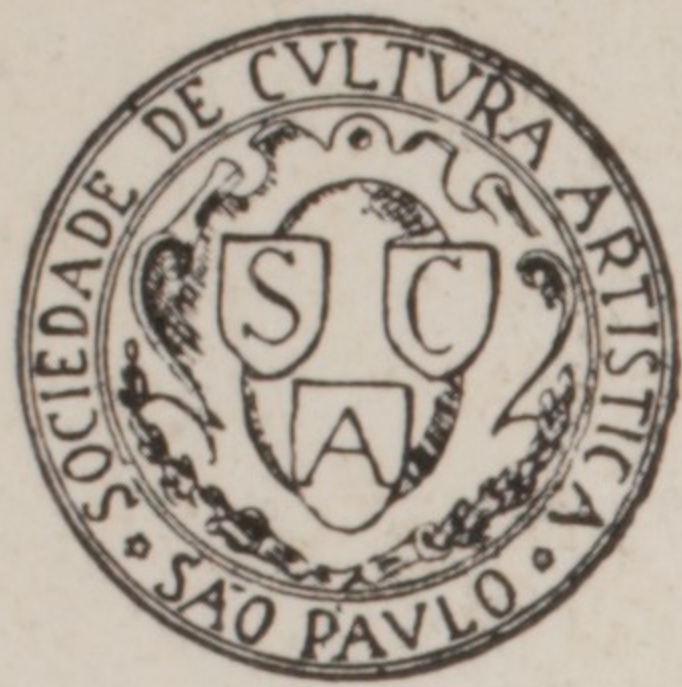
COTY

**TEATRO**  
**CULTURA ARTISTICA**  
(GRANDE AUDITORIO)



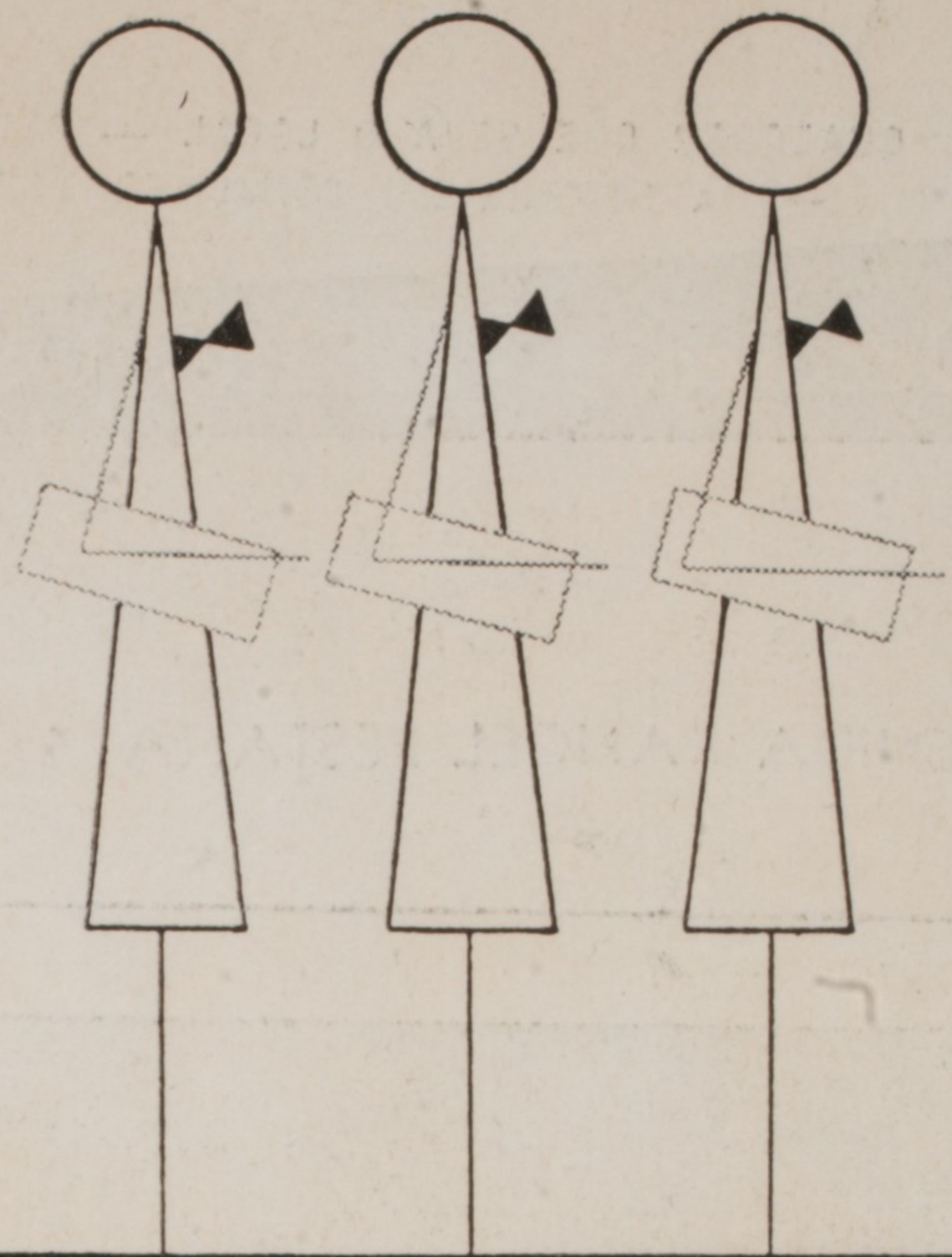
**SOCIEDADE DE CULTURA**  
**ARTISTICA**

1959 — Quadragésima-Oitava Temporada  
S A R A U 805.º



EM 6-7-1959

APRESENTAÇÃO DO CONSAGRADO  
CONJUNTO MINEIRO



madrigal renascentista

p i a n o s

**FRITZ DOBBERT**

"toque mágico"

nas boas casas do ramo — garantido por



*ey* **Pianofatura Paulista S.A.** *ll*

QUALQUER QUE SEJA O LOCAL — CLUBE OU HOTEL, RESIDÊNCIA OU ESCRITÓRIO  
— HÁ SEMPRE UM CONJUNTO TEPERMAN PARA VALORIZÁ-LO AINDA MAIS.



Decorações - Tapêtes - Cortinas

MÓVEIS TEPERMAN

AVENIDA RANGEL PESTANA, 2109

FONE. 9-5205

SÃO PAULO



CORAL MADRIGAL RENASCENTISTA

*Penteados perfeitos*

ÓLEO DE LAVANDA

**Bourbon**



**CABELOS SEDOSOS!...**

é o complemento  
indispensável  
da sua beleza

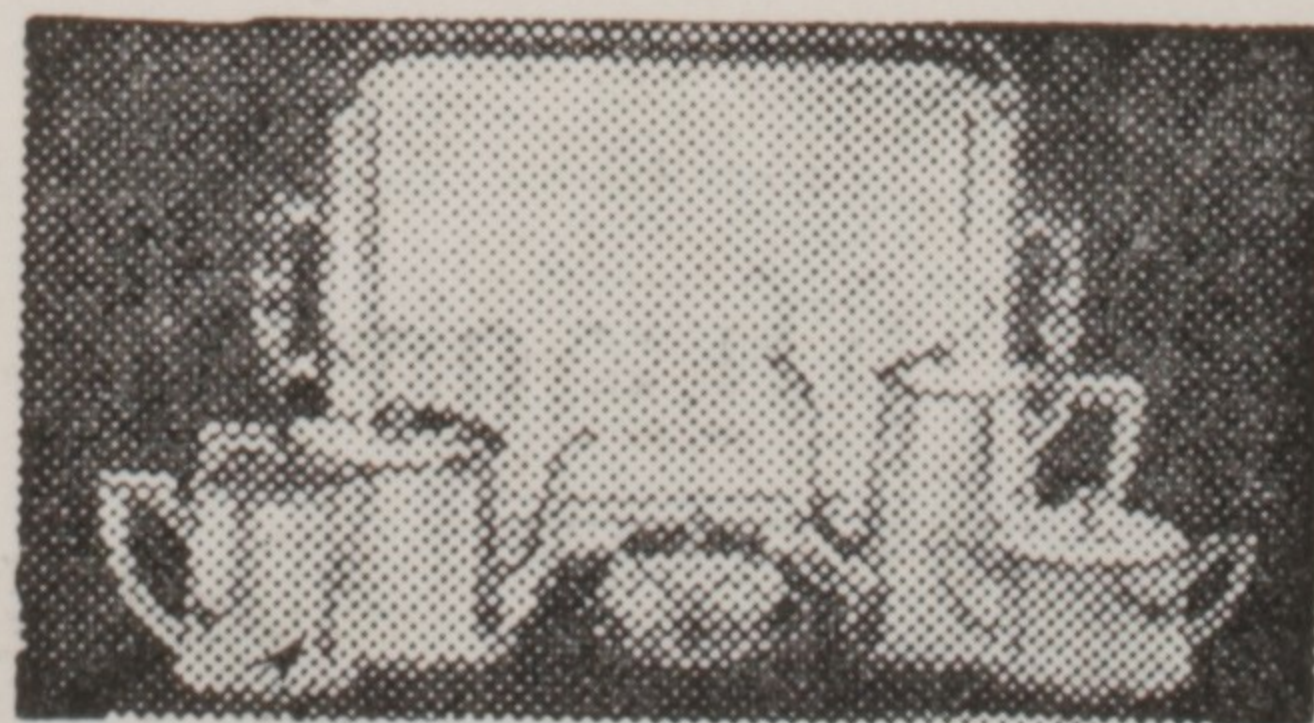




São talheres **Wolff**, é óbvio! Formas delicadas e elegantes.

Desenhos graciosos... sutis. Brilho eterno extraordinário. Leveza perfeita. Qualidade imperecível. Em sua mesa, somente **Wolff**... Expressão de sua elegância!

À venda em faqueiros ou peças avulsas em Prata 90 ou Aço Inox. vários modelos e estilos.



**BAIXELAS WOLFF** - Esplêndidas! Conjuntos ou peças avulsas, acompanhando o estilo dos talheres

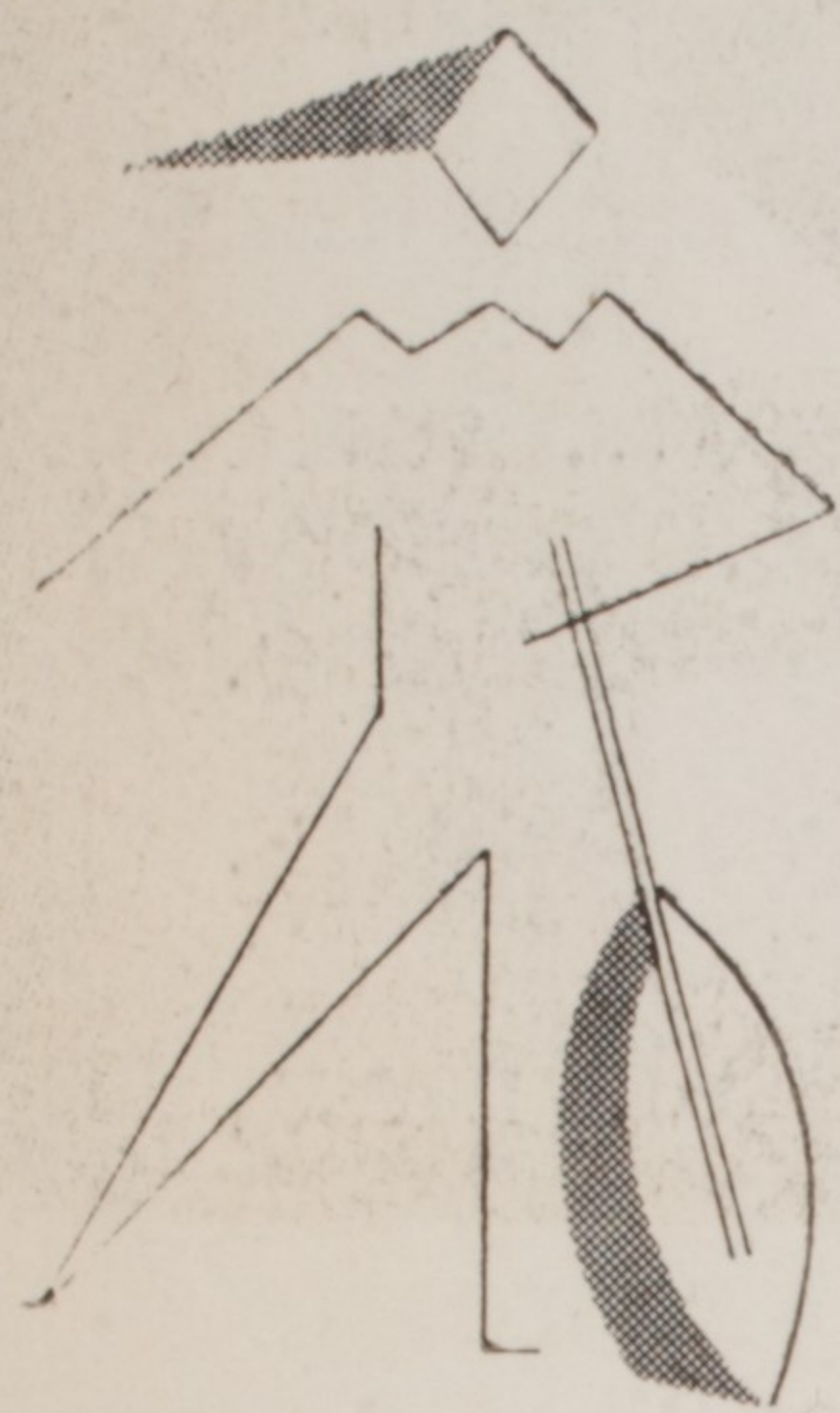
# WOLFF

Caixa Postal. 5947 - São Paulo



CAMA MUNDIAL

# MADRIGAL RENASCENTISTA



O Madrigal Renascentista completou, em janeiro de 1959, o terceiro ano de sua curta e já notável carreira.

Nasceu o conjunto do contato de três jovens estudantes de música que, em suas horas de folga, reuniam-se pelo simples prazer de ler e analisar as belas partituras da Renascença.

Aos poucos, foram admitidos novos elementos, até atingir o número de 18.

Sob a regência de Isaac Karabtchevsky, em menos de um mês de trabalho, o Madrigal apresentou-se em seu primeiro concerto, cujo bom êxito fixou definitivamente o grupo.

O conjunto foi ampliado, bases de trabalho e organização foram elaboradas, e o Madrigal Renascentista cresceu no plano das realizações e do amadurecimento artístico.

Sucederam-se concertos em diversas cidades do Brasil, no Teatro Municipal do Rio de Janeiro, no Teatro de Cultura Artística de São Paulo, além de inúmeras audições em rádio e t. v.

Em 1957, depois de outra excelente excursão ao Rio, onde se apresentou ao público carioca em um grande concerto no Teatro Municipal, foi o Madrigal Renascentista

apontado pelo crítico Eurico Nogueira França, como a "maior revelação artística do ano de 1957".

Surgiu, então, a idéia arrojada de uma excursão à Europa. Em menos de três meses, o conjunto, apoiado num excepcional espírito de equipe e de admirável amor à luta e ao trabalho, preparou-se para a viagem que seria um marco em sua vida e na vida artística do país.

Portugal, Espanha, França, Belgica, Holanda, Alemanha e Itália acolheram os jovens brasileiros com surpresa e admiração, tendo a crítica destes países se manifestado com o maior entusiasmo pelas magníficas apresentações do conjunto.

Retornando da Europa, o Madrigal Renascentista teve a oportunidade de realizar um eficiente trabalho com Carlos Eduardo Prates, que substituiu, com raro brilho, o maestro Karabtchevsky, distinguido na época com uma bolsa de estudos pelo governo alemão.

Também com o maestro Magnani, em curto período, o Madrigal trabalhou com notáveis resultados.

O número de apresentações públicas realizadas pelo conjunto, é realmente excepcional, tendo-se em conta a sua curta existência: nada menos de 267 concertos!

O Madrigal Renascentista prepara-se atualmente para novas excursões pelo país e ao exterior, justificando assim a frase escolhida como lema do conjunto: "sequar ubique cantando" — cantando seguirei por toda parte...

## ROUPAS DE CAMA, MESA E BANHO

### ENXOVAIS DE NOIVAS

Tecidos em geral e para cortinas  
Execução e colocação de cortinas.  
Roupas brancas para senhoras,  
cavalheiros e crianças. - Vestidinhos e Terninhos. - Completos enxovais para bebês. - Carrinhos para bebês.



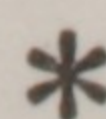
Fundada em 1902

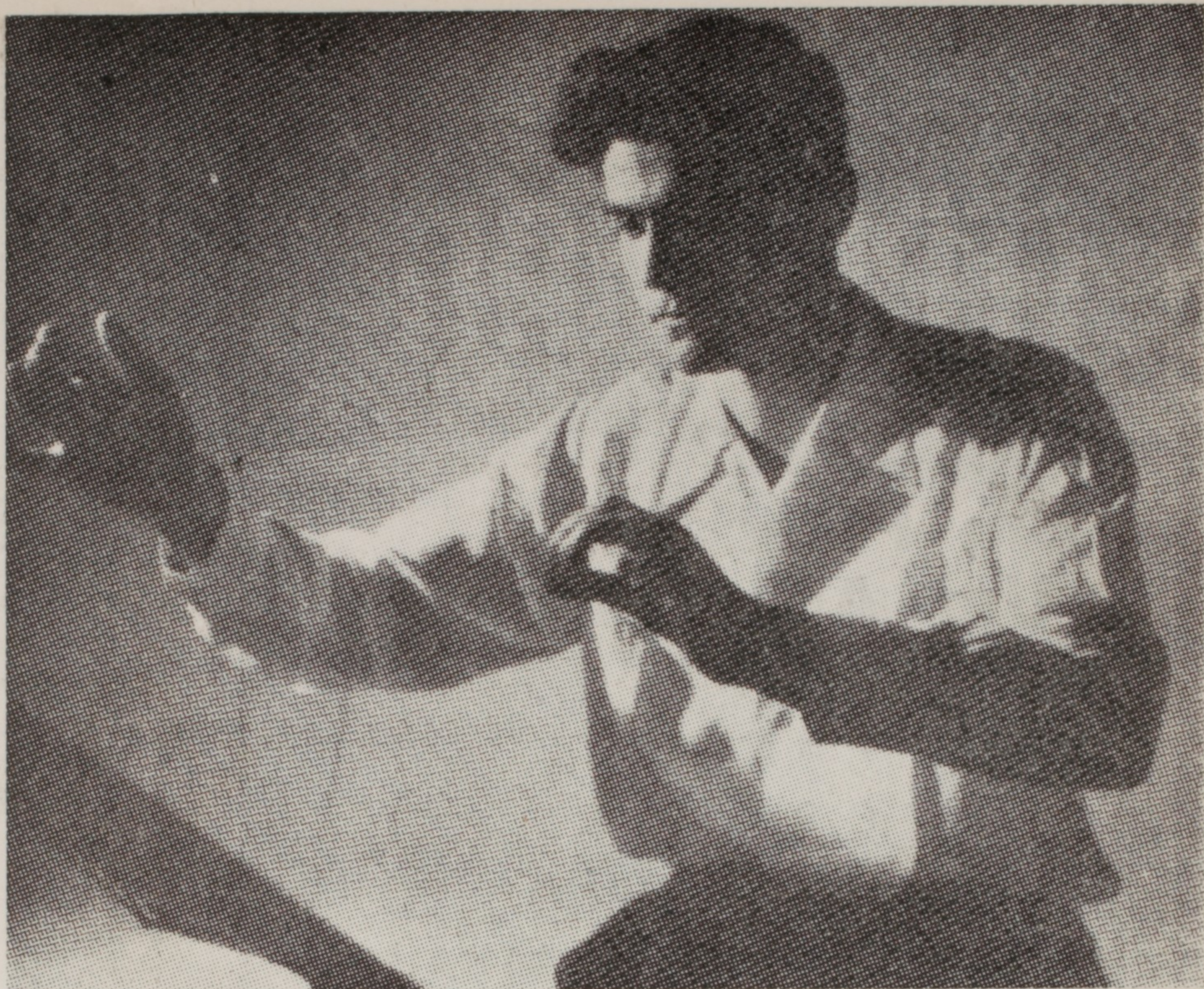
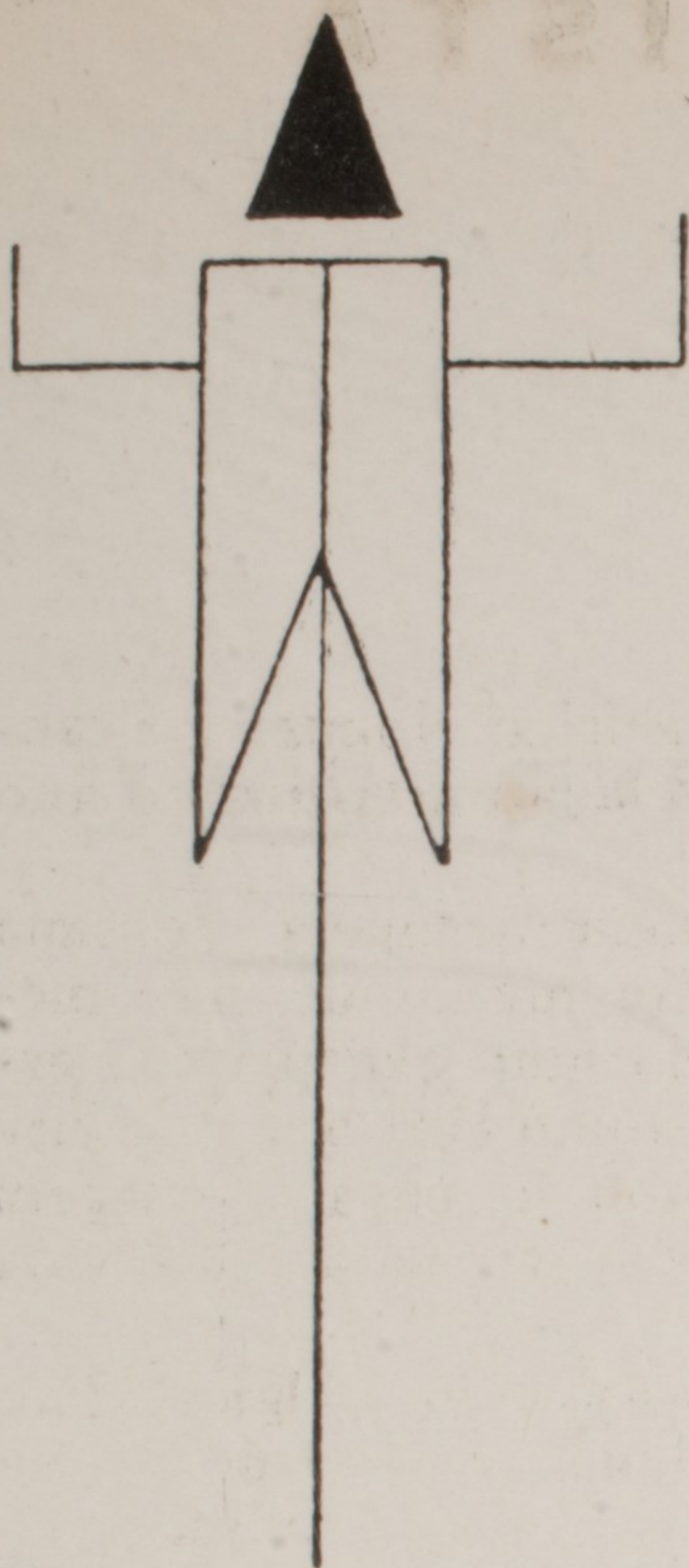
SÃO PAULO: R. 24 de Maio, 224

SANTOS: Rua Riachuelo, 49

Centro - Te' : 2-21'6/7 c/ramais

Telefone: 36-7724 - Loja





ISAAK KARABTCHEVSKY

Regente do Madrigal Renascentista desde a sua fundação, Isaac Karabtchevsky vem realizando um extraordinário trabalho junto ao conjunto, tendo suas atuações impressionado vivamente tanto a crítica de nosso país quanto à do exterior.

Iniciou seus estudos de música no Museu de Arte de São Paulo, através de uma bolsa que lhe foi oferecida por aquela instituição; sob a orientação do prof. Walter Bianchi estudou oboé tendo sido, por diversas vezes, solista da Orquestra Sinfônica Brasileira.

Em 1956, aluno da Escola Livre de Música de São Paulo, sob a direção do prof. H. J. Koelreutter, forma-se em regência coral; em

seu exame final, um dos examinadores foi o célebre Kurt Thomas.

Após inúmeras excursões com o Madrigal Renascentista pelo Brasil, foi distinguido pelo governo alemão com uma bolsa de estudos para o curso de regência orquestral. Na Alemanha, onde ainda continuará seus estudos, teve a oportunidade de trabalhar sob a orientação de Wolfgang Fortner e Carl Ueter.

Por várias vezes regeu as orquestras sinfônicas de Salvador, Porto Alegre e Belo Horizonte. Foi o principal responsável pelas magníficas apresentações do Madrigal Renascentista na Europa, numa excursão que obteve grande repercussão nos meios artísticos do país.

---

PELOS TALHERES SE CONHECE O LAR

ONDE HA

TALHERES

Fracañza

HA BOM GOSTO

HA BOM TOM

"A PRATA DE CASA"

---



**Uma Casa?  
Um Palacete?  
Um Apartamento?**

COMPRAR OU  
VENDER

ESCRITÓRIO  
IMOBILIÁRIO

**"CLINEU ROCHA"**

Praça da Liberdade, 90, 2.º andar

Telefones:

35-2751 - 36-3820 - 33-2073

**KOPENHAGEN**

FABRICAÇÃO DE ESPECIALIDADES  
EM CHOCOLATES

Despachamos pacotes para a Europa.

FILIAIS: Rio de Janeiro - Santos - Cam-  
pinas - Porto Alegre - Salvador -  
Belo Horizonte - Curitiba -  
Ribeirão Preto

LOJAS EM SÃO PAULO

R. Dr. Miguel Couto, 41 - Fone: 33-3406  
- R. Dr. Miguel Couto, 28 - Fone: 33-4527  
- R. B. Itapetininga, 92 - Fone: 34-3946  
- R. S. Bento, 82 - Fone: 32-6733 - Av.  
Ipiranga, 750 - Fone: 36-8478 - P. Patriar-  
ca, 100 - Fone: 33-3607 - P. João Mendes,  
11 - Fone: 36-7596 - R. D. José de Barros,  
89 - Fone: 37-7852 - R. X. de Toledo, 200 -  
Fone: 32-9179 - Av. São João, 1101 -  
Fone: 34-1638 e nos bairros: R. Augusta,  
2935 - Fone: 8-9848 - Av. C. Garcia, 332  
- R. D. Moraes, 384 - Av. B. Luiz Anto-  
nio, 2.184 - R. Pamplona, 1.863.

São Paulo, 6 de julho de 1959

SOCIEDADE DE CULTURA

1959 — Quadragésima-oitava

SARAU 8

Apresentação do consagrado

**MADRIGAL RENASCENTISTA**

sob a regência do discipulo

ISAAC KARABTANIAN

PROGRAMA

I — RENASCENÇA SACRA:

Super Flumina .....  
Benedictus .....  
Ave Maria .....  
Exultate Deo .....

II — RENASCENÇA PROFANA (França)

Languir me fais .....  
Margot, labourés les vignes .....  
Un jour je m'en allai .....  
Il est bel et bon .....

Intervalo

III — CONTEMPORÂNEOS:

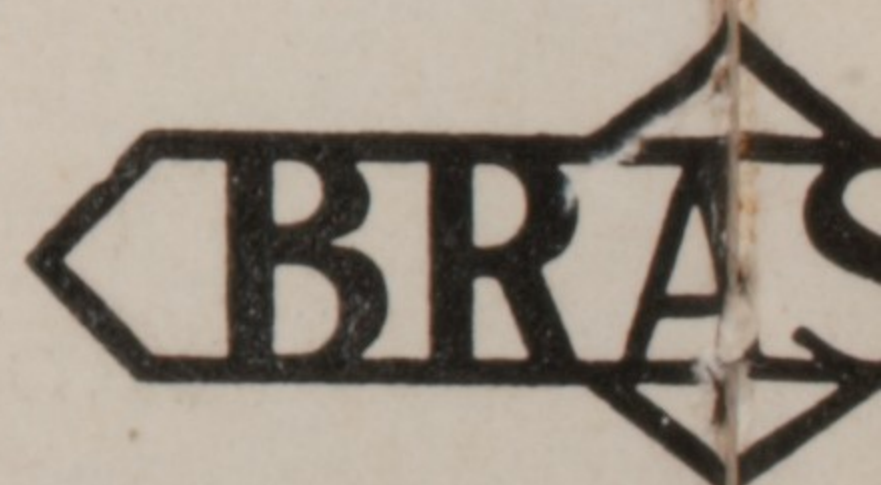
Balada de uma heroína .....  
(dedicada ao Madrigal Renascentista)  
Deux poèmes .....  
1. La dance des animaux  
2. Le chant de la mort  
Puis que tout passe .....  
Emek .....  
Hora Nirkoda .....

Intervalo

IV — FOLCLORE DAS AMÉRICAS:

Roll, Jordan, roll (EE. UU.) .....  
Solista: AMIN ABDO FERES  
Joshua fit the battle (EE. UU.) .....  
I got Religion (EE. UU.) .....  
Solista: MARIA LUCIA GODOY  
Boradeiro do sertão (BRASIL) .....  
Sinhá moça Massurina (BRASIL) .....  
Rosa amarela (BRASIL) .....  
Estrela do céu é lua nova (BRASIL) .....  
Ai, Xodó (BRASIL) .....

PIANO



CONSAGRADO PELOS GIGANTES

RUA STELLA, 60

PERFUMARIAS **CASA FAC**

FINAS

PRAÇA PATRIARCA



lho de 1959 — às 21 horas

# CULTURA ARTÍSTICA

na-otava temporada — 1959

RAU 805.0

onsagrado conjunto mineiro

## RENASCENTISTA

a do distinto maestro

KARABTSCHEWSKY

### PROGRAMA

..... ORLANDO DI LASSO  
 ..... ORLANDO DI LASSO  
 ..... VICTORIA  
 ..... A. SCARLATTI

..... CLAUDE SERMISY  
 ..... JACQUES ARCADT LT  
 ..... DE WERT  
 ..... PASSEREAU

Intervalo

..... LOPES GRAÇA (Portugal)  
 ..... D. MILHAUD (França)

..... HINDEMITH  
 ..... MARK LAVRY (Israel)  
 ..... MARK LAVRY (Israel)

Intervalo

..... ANONIMO  
 ..... Arr. KARABTSCHEWSKY  
 ..... Arr. NOBLE CAIN

..... ROBERTO DE CASTRO  
 ..... Arr. COZZELLA  
 ..... VILA-LOBOS  
 ..... VILA-LOBOS  
 ..... Arr. KARABTSCHEWSKY

ANOS

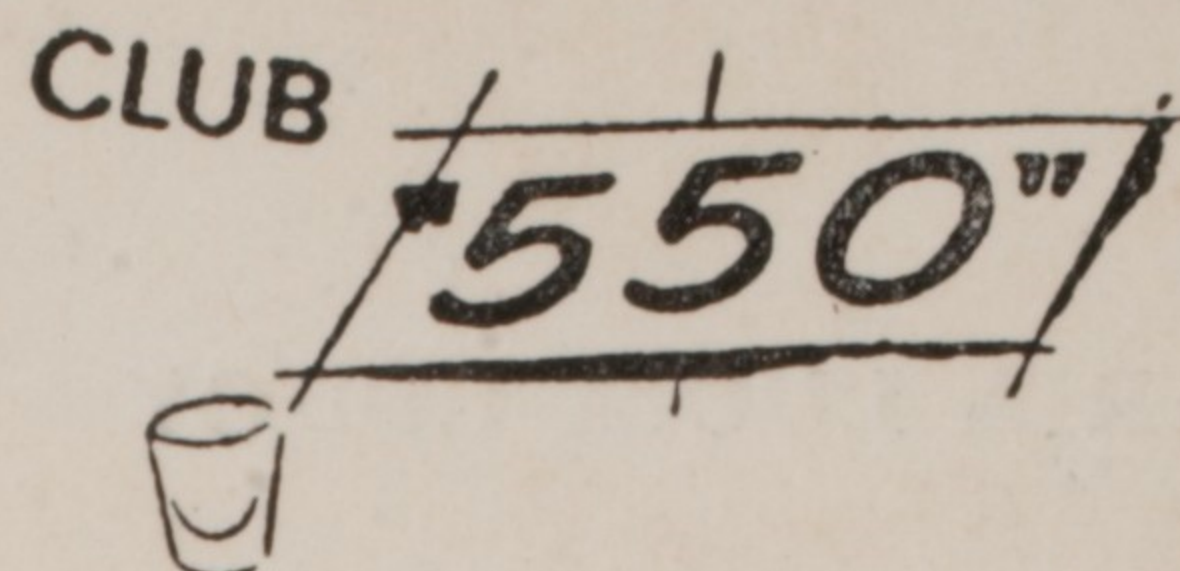


LOS GRANDES MESTRES

, 63 — SÃO PAULO

**FACHADA NACIONALIS E PATRIARCA, 27 ESTRANGEIRAS**

IRIS VALE - Hostess - Cantora  
 MOZART e seu conjunto para dançar  
 NILCE TABAJARA - Crooner  
 PAULINHO ao violão



AR CONDICIONADO  
 das 17 às 4 horas da madrugada  
 FECHADO AOS DOMINGOS  
 Praça da República, 146 — Fone: 36-9121



Os mais lindos  
 presentes para casamentos,  
 bodas de prata, aniversários etc.



RIBEIRO

A VENDA NAS CASAS DO  
 RAMO QUE EXIGEM  
 QUALIDADE

JANTARES DANSANTES

# STUDIUM

DO HOTEL

## JARAGUÁ

Rua Major Quedinho, 40 — Fone: 37-5121

## MARIA LUCIA GODOY

Iniciou seus estudos em Belo Horizonte, prosseguindo-os no Rio de Janeiro, com o renomado mestre Gambardella. Em 1951, venceu o concurso de "Valores novos", instituído pela ABI, apresentando-se em público com grande sucesso. Venceu também o concurso do Teatro Experimental de Ópera, tendo sido escolhida como protagonista da ópera "Mignon", de Thomas. Obteve o 1.º prêmio "Lorenzo Fernandez", da Escola Nacional de Música, por unanimidade. Solista nos concertos da Juventude Musical, apresentou-se diversas vezes com a OSB. Em São Paulo e Rio, foi protagonista da ópera de Benjamin Britten "Let's make an opera", sob a regência de Eleazar de Carvalho. Por unanimidade, foram-lhe conferidos dois "Orfeus": o de melhor meio-soprano e o de melhor artista cênico-vocal da temporada lírica de 1955, na ópera "Werter", de Massenet. No mesmo ano cantou na Cultura Artística de Minas Gerais. Na temporada lírica oficial de 1956, foi novamente distinguida com um "Orfeu". Foi solista do "Madrigal Renascentista" na **Cantata n. 105**, de Bach, executada no Teatro Municipal do Rio de Janeiro.



*Para seus cabelos...*  
**QUINA PETRÓLEO**  
**SAN-DAR**  
é indispensável

rebeiro

Limpa  
dá incomparável brilho

fortalece a raiz

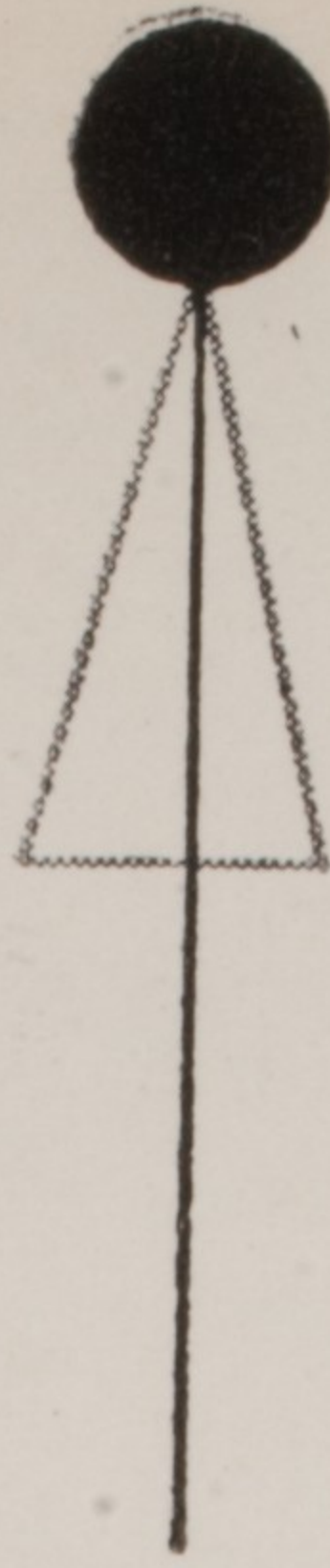
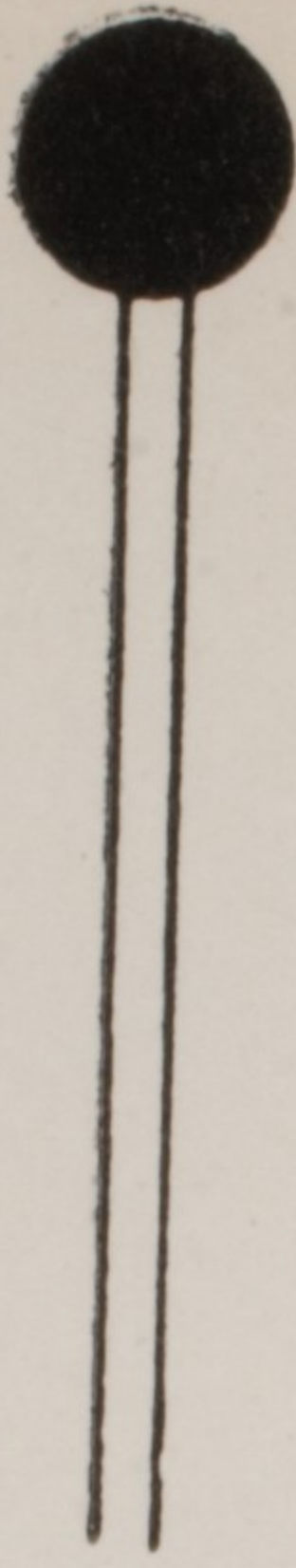
fixa

evita a queda.

um produto da  
**PERFUMARIA SAN-DAR S. A.**

Rua Teodoro Sampaio, 1422 - S. Paulo





Sopranos

*Carmen Lúcia Gomes Batista*  
*Hilda Soares Fonseca*  
*Maria Amélia Martins*  
*Neyde Lambert*  
*Waldemira de Oliveira*  
*Zinda de Oliveira Santos*

Tenores

*Claudio de Castro Ribeiro*  
*Evandro Lopes Pimenta*  
*Ildeu de Oliveira Santos*  
*João Gomes*  
*Francisco Magaldi*  
*Roberto de Castro*  
*Tarcísio Fiuzza*

Contraltos

*Alba Guimarães*  
*Anna Maria Godoy*  
*Maria do Carmo Dolabella*  
*Maria Lúcia Godoy*  
*Rosa Alice Godoy*  
*Terezinha Miglio*

Baixos

*Amin Abdo Feres*  
*Gilberto Godoy*  
*Edval Trindade*  
*Afonso Santana*  
*Nelio de Araujo Abreu*  
*Jonas Travassos*



Solistas

Mezzo-soprano: **Maria Lúcia Godoy**  
Tenor : **Ildeu de Oliveira Santos**  
Baixo : **Amin Abdo Feres**



o perfume da  
mulher elegante

**MARCEL ROCHAS**  
PARIS

## APRECIACÕES

"...Logo ao primeiro contacto surpreende o ouvinte o rendimento da sonoridade coral, musicalmente conduzida com esmero. Não há, na realidade, nenhuma qualidade que se deva requerer a um côro, que não se ostente impressionantemente no Madrigal Renascentista. O conjunto sôa como um instrumento, flexível e grandemente capaz de nuances, seguro nos ataques, de rítmica perfeita, coesa e vivaz".

"Em dezembro, no Rio, uma surpresa colheu-me: o admirável conjunto Madrigal Renascentista, de Belo Horizonte, regido por Isaac Karabtchevsky. Era de tal ordem a revelação constituída por êste conjunto que não tive dúvidas em vaticinar-lhe sucesso internacional.

Vim agora encontrá-lo em Paris, para que essas previsões, faceis aliás de formular, se confirmassem. Um sucesso efusivo o acolheu, no auditório do "Institut des Hautes Etudes de l'Amerique Latine".

Eurico Nogueira rança - "Correio da Manhã"

"O Madrigal Renascentista de Belo Horizonte, Brasil, é um conjunto que pode se comparar aos melhores europeus pela sua harmonia, seu respeito ao espírito da obra e a sua alta classe artística".

Arthur Hartmann - "Freiburg - Alemanha"

"Em apenas dois anos de vida, alcançou o Madrigal Renascentista um nível surpreendente, superior mesmo ao dos melhores coros de nosso país: fraseado leve e fluente, qualidade excepcional do som..."

J. van Voorthuysen - "Haagche Cour - Holanda"

"...Nessa primeira parte, a pureza do estilo, a finura do fio contrapontístico revelaram, por

um lado, o dirigente culto e competente que é Isaac Karabtchevsky e, por outro, a qualidade de eleição de seus colaboradores, cuja completa entrega ao elevado mistér se torna imediatamente perceptível".

"O Madrigal Renascentista tem consciência da melhor literatura em que um côro pode formar-se. Mas não se encerra por isso num só período da história da música, senão que irradia dêle (período renascentista), até o nosso tempo. E a maneira como cantou Debussy, por exemplo, e, mais ainda, Stravinsky, constitui certificado de notável flexibilidade estilística.

Um notável núcleo musical, em suma, que honra o Estado de Minas Gerais e o Brasil".

J. F. B. - "O Século - Lisboa - Portugal"

"Nunca poderia imaginar que em Belo Horizonte, Capital de Minas Gerais, houvesse um côro de Qualidade tão excepcional como o Madrigal Renascentista".

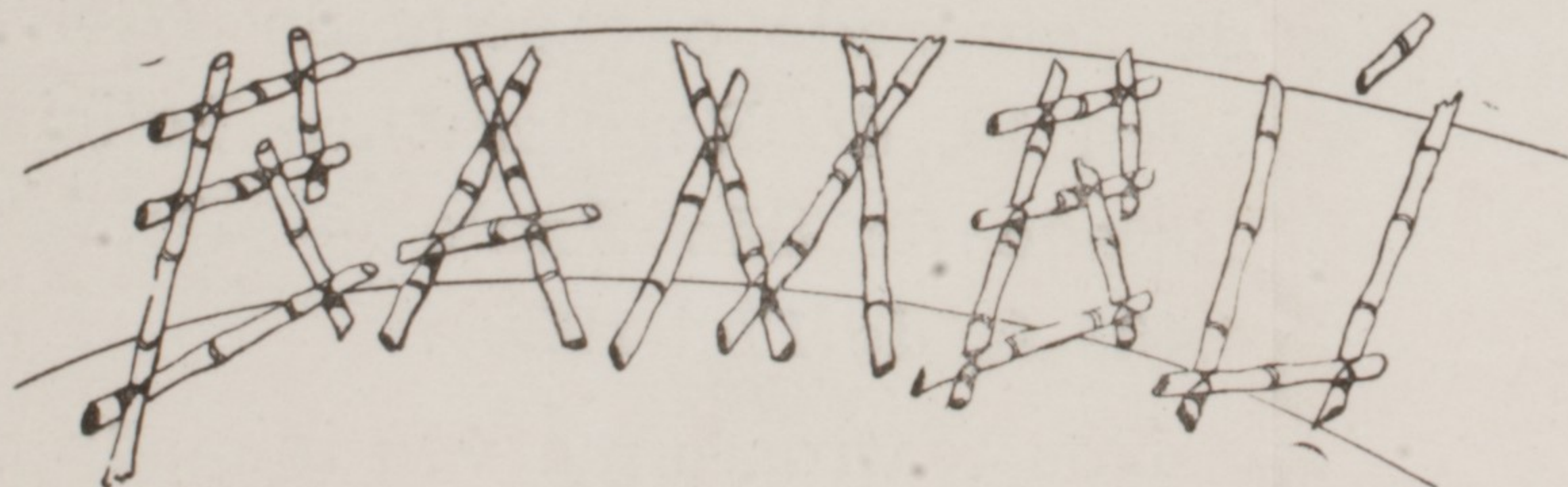
Papa Pio XII - "Vaticano"

"...ao lado da correta interpretação nas peças de caráter religioso, percebia-se, no folclore de diversos países, a vivacidade sulina como um elemento surpreendente e excitante..."

Leo Hoost - "Haya - Holanda"

"...desejaria também externar o quanto fiquei impressionado pela maestria e pela técnica de seu regente que muitos corais europeus poderiam invejar. Espero que ainda tenhamos a ocasião de torná-los ouvir, pois estou certo que a sua "tourné" pela Europa lhes trará os grandes sucessos dos quais todos são tão merecedores".

Marcel Cuvelier - "Fundador das Juventudes Musicais Internacionais - Bruxelas".



## A CASA NAMORADA DA CIDADE

VÁ SABOREAR O VERDADEIRO  
**CHURRASCO A GAUCHA**

Tôdas as noites

**SHOW-DANÇANTE**

AVENIDA MOREIRA GUIMARÃES, 299

Estrada do Aereoporto

FONE: 61-4040

# PIANOS DE ALTA CLASSE

O mais variado estoque de instrumentos das mais tradicionais marcas, importadas diretamente.

Representantes dos categorizados pianos

**KASTNER — KARL PEITER e FRITZ DOBBERT**

Orgãos Hammond, para residências e igrejas — Harmonios estrangeiros e nacionais.

Visitem a CASA HAMMOND onde encontrarão o que de melhor existe no genero.

*Casa Hammond*

LARGO PAISANDÚ N. 110 — FONE: 34-2550  
CAIXA POSTAL 2773 — SÃO PAULO



MUNA-SE DE SEU BILHETE COM ANTECIPAÇÃO...

...E PROCURE ESTAR NO AUDITÓRIO ANTES DE COMEÇAR A FUNÇÃO.

...DURANTE A EXECUÇÃO DO PROGRAMA...

...se tiver de sair, por absoluta necessidade, faça-o com calma, sem precipitação; se possível, espere a terminação do número;

...se tiver de tossir, inevitavelmente, use o lenço, para abafar o rumor;

...se tiver de espirrar, use o lenço, evitando o estrépito.

...se tiver de assoar o nariz, faça-o discretamente;

...contenha-se o mais que puder, evitando perturbar o artista e os seus vizinhos;

...se estiver do lado de fóra, porque se atrazou, espere o momento oportuno para entrar no auditório, o que é permitido entre um número e outro do programa (art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos).

LEMBRE-SE QUE O SEU DIREITO É TÃO LEGÍTIMO QUANTO O DIREITO DOS OUTROS.

T. C. A. (GRANDE AUDITÓRIO)

**LOTAÇÃO MÁXIMA 1386  
PESSOAS**

(DECRETO MUNICIPAL N.º 2.199, DE 16-6-1953)

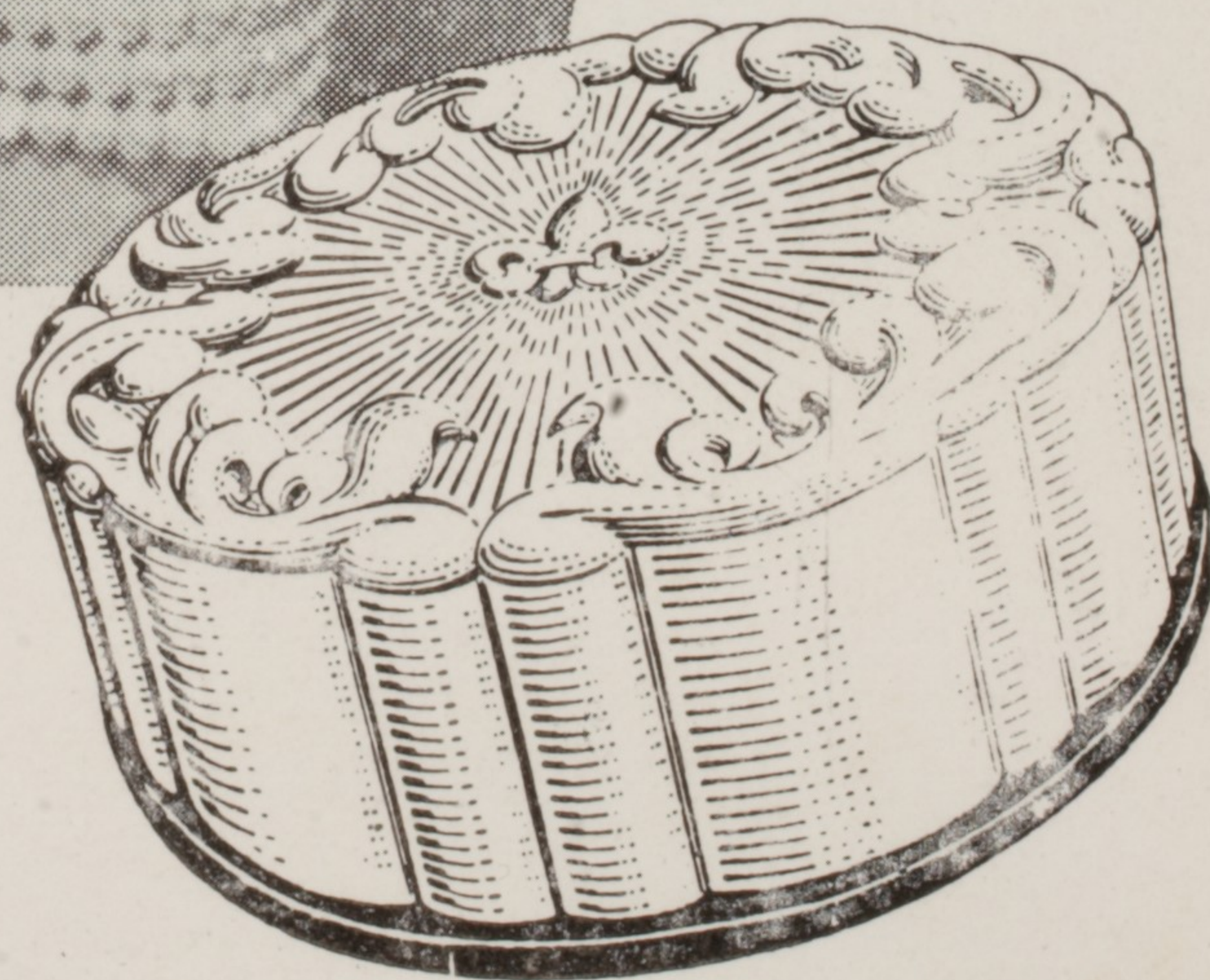
A Policia Teatral não permite que os espectadores entrem na platéia depois de começado o espetáculo (Art. 145, Item 19, do Regulamento Policial do Estado de São Paulo — Decreto n. 4.405-A, de 17-4-1928).

Nos teatros, uma vez iniciado o espetáculo não será permitido o ingresso de espectadores na platéia, a não ser entre um e outro ato ou número Art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos, Ato Municipal n. 1.154 de 6-7-1936).

# CASA NAZARIAN

CAPAS — GUARDA-CHUVAS — CAMISAS — PIJAMAS —  
LENÇOS — GRAVATAS — MEIAS — CINTOS — CHAMBRES  
— PULLOVERS — CAMISAS ESPORTE — E TUDO QUANTO  
O SR. DESEJAR.

AV. SÃO JOÃO, N.º 393 — Esq. R. Cons. Crispiniano — FONE: 34-4046



Seu rosto é lindo, mas...



...sua beleza é, muitas vezes, prejudicada pela escolha inadequada do pó-de-arroz. Em virtude do que, as mulheres que *sabem* escolher preferem o Pó-de-arroz Tormento. Pois estão certas de encontrar, entre as lindas tonalidades Tormento — criadas por Mestres da Côr — a que mais acentua o encanto de sua cútis. Além da côr, você encontrará no Pó-de-arroz Tormento, perfume exclusivo e persistente... impalpável textura... perfeita aderência.

O pó-de-arroz **TORMENTO** é oferecido em estôjo de matéria plástica, em artística apresentação, para presente

PÓ-DE-ARROZ

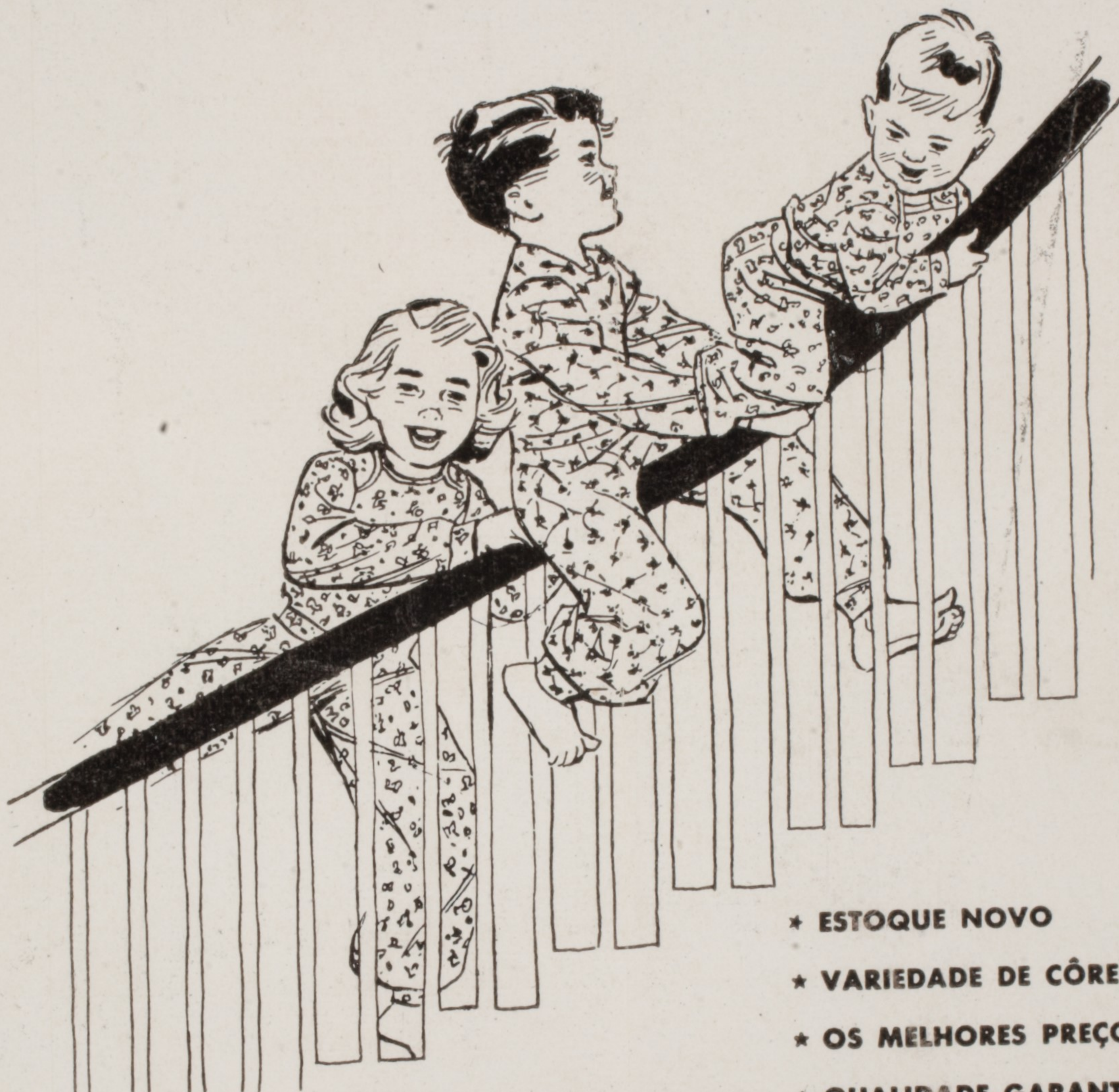
*Tormento*

Liranco - Raquel - Ocre - Bois de Rose - Pêssego

UM PRODUTO DA  
Perfumaria SAN-DAR S.A.

Rua Teodoro Sampaio, 1422 • São Paulo

# FLANELAS e COBERTORES



... que esquentam de verdade e que  
custam muito menos são encontra-  
dos sómente nas barateiras

- \* ESTOQUE NOVO
- \* VARIEDADE DE CÔRES
- \* OS MELHORES PREÇOS
- \* QUALIDADE GARANTIDA

## CASAS

# PERNAMBUCANAS

flanelas e cobertores que valem por um verão